

GREK 2051 (Spring 2011)

BIBLICAL READINGS
supplement to Shelmerdine 2nd edition
Chapter 26

After being tortured by Satan (in Greek διάβολος "slanderer"), Job utters a curse.

μετὰ τοῦτο ἤνοιξεν Ἰωβ τὸ στόμα αὐτοῦ 2 καὶ κατηράσατο τὴν ἡμέραν αὐτοῦ λέγων
3 Ἀπόλοιτο ἡ ἡμέρα, ἐν ἣ ἐγεννήθην, καὶ ἡ νύξ, ἐν ἣ εἶπαν Ἴδου ἄρσεν. 4 ἡ ἡμέρα
ἐκείνη εἶη σκότος, καὶ μὴ ἀναζητήσαι αὐτὴν ὁ κύριος ἄνωθεν, μηδὲ ἔλθοι εἰς αὐτὴν
φέγγος· 5 ἐκλάβοι δὲ αὐτὴν σκότος καὶ σκιά θανάτου, ἐπέλθοι ἐπ' αὐτὴν γνόφος. 6
καταραθεῖ ἡ ἡμέρα καὶ ἡ νύξ ἐκείνη, ἀπενέγκαιτο αὐτὴν σκότος· μὴ εἶη εἰς ἡμέρας
ἐνιαυτοῦ μηδὲ ἀριθμηθεῖ εἰς ἡμέρας μηνῶν· 7 ἀλλὰ ἡ νύξ ἐκείνη εἶη ὀδύνη, καὶ μὴ
ἔλθοι ἐπ' αὐτὴν εὐφροσύνη μηδὲ χαρμονή· 8 ἀλλὰ καταράσαιο αὐτὴν ὁ
καταρῶμενος τὴν ἡμέραν ἐκείνην ὁ μέλλων τὸ μέγα κῆτος χειρώσασθαι. 9
σκοτωθεῖ τὰ ἄστρα τῆς νυκτὸς ἐκείνης, ὑπομείναι καὶ εἰς φωτισμὸν μὴ ἔλθοι καὶ
μὴ ἴδοι ἑωσφόρον ἀνατέλλοντα, 10 ὅτι οὐ συνέκλεισεν πύλας γαστροῦ μητροῦ μου·
ἀπήλλαξεν γὰρ ἂν πόνον ἀπὸ ὀφθαλμῶν μου.

(LXX Ἰωβ 3.1-10)

ἀναζητέω investigate, peer into
ἀνατέλλω raise up, bring to light
ἀνοίγνυμι open
ἄνωθεν upwards
ἀπαλλάσσω remove
ἀπόλλυμαι –ολοῦμαι –ωλόμην perish
ἀποφέρω –οίσω –ένεγκα carry away
ἀριθμέω count
ἄρσιν –ενος ὁ male
ἄστρον –ου τό star
γαστήρ –ρός ὁ stomach, womb
γνόφος –ου ὁ dark cloud
ἐκλαμβάνω take away
ἐνιαυτός –οῦ ὁ every year
ἐπέρχομαι –εἶμι –ἦλθον come to
εὐφροσύνη –ης ἡ happy mood
ἑωσφόρος –ον bringing the dawn
ἴδοι aor. optative < εἶδον < ὁράω see
ἰδοῦ look!

καταράομαι curse
κῆτος –ους τό sea monster
κύριος –ου ὁ Lord
μῆν μηνός ὁ month
ὀδύνη –ης ἡ pain
ὀφθαλμός –οῦ ὁ eye
πόνος –ου ὁ pain
πύλη –ης ἡ gate
σκιά –ᾶς ἡ shadow
σκότος –ου ὁ darkness
σκοτόω make dark
στόμα –ατος τό mouth
συγκλείω shut closed
ὑπομένω remain, stay behind
φέγγος –ους τό light
φωτισμός –οῦ ὁ illumination
χαρμονή –ῆς ἡ delight
χειρώω subdue